

# Presentación



Las *Floreccillas de san Francisco* es uno de los libros más vendidos en todo el mundo. Se han publicado varias ediciones en muchos países. Se dice incluso que es el libro más leído, después de la Biblia.

En la primera edición portuguesa de las *Floreccillas de san Francisco de Asís* (Editorial Franciscana, 1917), su traductor, el gran escritor franciscano fray Aloysio Tomás Gonçalves, termina así la introducción: “Deseamos dar a la traducción portuguesa ese sabroso candor y esa mágica sencillez que se desprende de la anticuada y fragante prosa italiana”.

Es este candor el que cautiva a las y los lectores, y les transporta a la genuina intuición franciscana, recordándonos lugares y figuras de los primeros tiempos de la fraternidad de Francisco. Podríamos tener dudas sobre su valor histórico, pero en lo absoluto respecto de su valor espiritual e incluso místico.

Por su parte, las *Floreccillas de san Antonio de Lisboa* también fueron publicadas en traducción del mismo fray Aloysio (Editorial Franciscana, 1937), que trabajó a partir del texto italiano de 1935.

Era necesario completar la trilogía con la publicación de las *Floreциllas de santa Clara de Asís*. En ellas, el reconocido fraile franciscano José António Correia Pereira resume en esencia los momentos más importantes de la vida de Clara de Asís y de sus hermanas, teniendo siempre presentes estos documentos biográficos auténticos: el *Proceso de canonización* y la *Leyenda de santa Clara*, textos históricos de innegable valor. Los datos aportados por estos documentos oficiales se han enriquecido con escritos hasta ahora desconocidos, publicados por las ediciones de las Fuentes Clarianas en Italia y Alemania.<sup>1</sup>

Para datar los hechos, fray José Antonio se ha basado en las investigaciones más recientes.<sup>2</sup>

En los últimos años se han publicado numerosos tratados y estudios sobre santa Clara y su carisma original, que tratan de mostrar, con datos bien fundados, el papel que jugó en la historia de la vida religiosa femenina. Con ella se inició en la Iglesia un nuevo estilo de vida religiosa, muy diferente al de la tradición monástica, que marcó a la Iglesia de Occidente hasta el siglo XII.

Nuestro tiempo, caracterizado por una sociedad cada vez más alejada de los valores cristianos y crítica con la forma en que la Iglesia se presenta a la sociedad, es

---

<sup>1</sup> KLARA QUELLEN, *Die Schriften der heiligen Klara, Zeugnisse zu ihrem Leben und ihrer Wirkungsgeschichte*, editado por Johannes Schneider y Paul Zahner, Butzon & Bercker, Kevelaer, 2013.

FONTI CLARIANE, *Documentazione antica su santa Chiara di Assisi, Scritti, biografie, testimonianze, testi liturgici e sermoni*, al cuidado de Giovanni Boccali ofm, con presentación de Marco Bartoli, Editrici francescane, Padua, 2015.

<sup>2</sup> Cf. KUSTER, Niklaus, KREIDLER-KOS, Marina, *Neue Chronologie zu Klara von Assisi*, en *Franziskanische Forschung*, vol. 51, Aschendorff, Münster, 2011, pp. 287-32.

un momento de búsqueda de nuevas respuestas, en un clima de sinodalidad.

No siempre resulta fácil encontrar las respuestas que necesitamos y que nos conduzcan por caminos inéditos que ayuden a dar valor cristiano a las nuevas formas de existencia a las que nos enfrentamos.

En su búsqueda de la respuesta evangélica para su época, san Francisco y santa Clara de Asís fueron conscientes de que crearían rupturas; por ello utilizaron una pedagogía sólida: la de permanecer siempre fieles al camino del santo Evangelio de Jesús y a la santa Iglesia.

Con *Floreillas de santa Clara de Asís* queremos que la figura de santa Clara llegue a un público amplio, especialmente a las generaciones más jóvenes, en un lenguaje sencillo, sin el peso de los grandes tratados científicos.

El contacto con la vida sencilla de San Damián nos muestra cómo es posible vivir el camino del Evangelio de Jesucristo. San Francisco llamó a Clara su hermana cristiana. Leyendo los episodios de su vida y la de sus hermanas, quizá podamos descubrir que lo importante, hoy y siempre, es simplemente ser cristianos.

*Que santa Clara bendiga nuestro trabajo.*



# *De cómo se preparó*

## *la madre de Clara*

### *para el nacimiento de su primera hija*



Ortulana, ejemplo de bellas y abundantes virtudes, era la luz de la casa de los Favarone. Su marido, un caballero de noble linaje, descendía de los Offreduccio de Bernardino. Había siete caballeros en la familia.

Mientras los caballeros disfrutaban de torneos y juegos florales, que los preparaban para las peligrosas batallas en defensa de su ciudad de Asís, en tiempos de crisis política, la joven cuidaba del ambiente en su castillo, convirtiéndolo en un hogar acogedor.

Aunque estaba recluida entre los muros del castillo, no ignoraba la realidad de su ciudad. Era una época de grandes cambios, y Ortulana se preguntaba por el alcance de las transformaciones que se estaban produciendo en la sociedad de Asís.

Los domingos acudía a la catedral de San Rufino o a la iglesia de San Jorge para la eucaristía dominical. Era en estas ocasiones, en las que abandonaba la comodidad

del castillo familiar, cuando entraba en contacto con la gente de su ciudad.

En la iglesia ocupaba su lugar, cautiva entre las familias nobles y ricas. Pero a menudo se sentía incómoda por la forma en que se trataba a los más pobres de la ciudad, que permanecían avergonzados a la entrada de la iglesia y eran mirados con cierto desprecio.

Una amiga de la casa, Pacífica de Guelfucio,<sup>4</sup> que vivía al otro lado de la plaza de San Rufino, cuenta que Ortulana, a diferencia de otras nobles, no vivía siempre encerrada en su castillo, lejos de los acontecimientos.

Nos cuenta que realizó peregrinaciones con la señora Ortulana, que las llevaron a los santuarios de San Angelo y a la tumba de los Apóstoles en Roma, lugares que pocas mujeres visitaban en aquella época.

Nuestra amiga Pacífica también nos cuenta que ella y Ortulana peregrinaron más allá del mar, hasta Jerusalén, la tierra donde nació Jesús. ¡La emoción y el encanto que sintieron en aquellos lugares consagrados por la vida del Señor Jesús, debieron ser grandes!

Visitando esos lugares, algunos muy abandonados y pobres, se percataron mejor de la bienaventuranza de la pobreza proclamada por Jesús.

De regreso a Asís, Ortulana y su amiga Pacífica empezaron a ver a los pobres de otra manera. En sus rostros vieron el rostro de Jesús pobre, a quien sintieron

---

<sup>4</sup> PC1,4; LC1

presente en los caminos que habían recorrido en las tierras allende el mar.

Su amiga Pacífica también nos cuenta que Ortulana, sin que nadie se diera cuenta, solía visitar a algunos de los pobres que había visto en misa los domingos, y que le encantaba ayudar a los leprosos, sus hermanos y hermanas más despreciados y abandonados por la sociedad, compartiendo con ellos la riqueza de sus comidas.

En los primeros meses de 1193, Ortulana se dio cuenta de que estaba embarazada de su primera hija. Cuando sintió que se acercaba el momento del parto, la futura madre comenzó a visitar las distintas iglesias de Asís y, ante el Crucifijo (en aquella época no había sagrarios en los templos), imploró la gracia de un feliz alumbramiento.<sup>5</sup>

La hermana Felipa nos cuenta que, cierto día, Clara le reveló un secreto que le había contado su madre: una de las veces que rezó ante el Crucifijo, quizá en la iglesia de San Jorge, oyó una voz interior que nunca olvidó: “Va a nacer de ti una luz que iluminará el mundo entero”.<sup>6</sup>

Al anunciar la canonización de santa Clara, el papa Alejandro recordó sin duda este episodio cuando escribió: “¡Qué grande era el poder de esta luz, y qué fuerte la claridad de su resplandor!”<sup>7</sup>

---

<sup>5</sup> LC 2.

<sup>6</sup> PC 3:28. Un texto del siglo XV de Konrad de Bondorf hace referencia a una antigua tradición en la que se decía que Ortulana, cuando tuvo esta revelación, estaba rezando ante el mismo Crucifijo que habló a san Francisco en San Damiano. Cf. FONTI, pp. 816-817; QUELLEN, pp.1490-1492

<sup>7</sup> BCL 4.

El Papa proclamó así que la santidad de Clara era como una luz que iluminaba a toda la Iglesia. Su amiga Bona creía sinceramente que Clara fue santificada en el vientre de su madre.<sup>8</sup>

Vista previa

---

<sup>8</sup> PC 17,1. Un sermón del siglo XIV conocido como el Tratado *Omnium Dominus* afirma que Clara nació purificada del pecado original. Cf. FONTI, pp. 674; QUELLEN, pp. 1415.

# Índice

Presentación .....	5
Siglas y Abreviaturas .....	8
1. De cómo se preparó la madre de Clara para el nacimiento de su primera hija .....	11
2. De cómo vivió Clara en el exilio durante cuatro años .....	15
3. De cómo Clara escondía su comida para dársela a los pobres .....	19
4. De cómo Clara, que vivía en un castillo muy rico, conoció a Francisco, el hijo de un comerciante de telas .....	23
5. De cómo Clara, cierta noche, se escapó de la casa de sus padres .....	26
6. De cómo Clara fue recibida por los amigos de Francisco en Santa María de la Porciúncula .....	30
7. De cómo Clara fue perseguida por su familia .....	34
8. De la primera Regla que Francisco escribió para las Hermanas de San Damián .....	39
9. De la primera vez que Clara se enojó con Francisco .....	42
10. De cómo Clara se acordó de pedir al Papa un Privilegio muy inusual .....	46

11. De cómo Francisco y Clara se encontraron en Santa María de los Ángeles para comer juntos .....	50
12. De la primera custodia de San Damián y cómo rezaba santa Clara .....	53
13. De cómo Clara curó al hermano Esteban con la Señal de la Cruz .....	57
14. De cómo Clara educaba a sus hermanas .....	59
15. De cómo rezaba Clara y cómo era tentada durante la oración .....	63
16. De la devoción especial que santa Clara tenía a Jesús Crucificado .....	67
17. De la humildad de Clara y de cómo cuidaba a sus hermanas enfermas .....	70
18. De cómo santa Clara, por obediencia al Papa, bendijo la mesa, y cómo, por un milagro de Dios, apareció una cruz dibujada en cada hogaza de pan .....	74
19. De cómo Dios reveló a santa Clara y a fray Silvestre que san Francisco debía ir a predicar .....	76
20. De cómo Clara luchó contra los moros con la custodia de San Damián y liberó a Asís de sus enemigos .....	79
21. Del último sermón que Francisco predicó a las hermanas del convento de San Damián .....	82
22. De cómo santa Clara se despidió de Francisco .....	85
23. De cómo santa Clara perdió la paciencia con su gran amigo, el papa Gregorio IX .....	88

24. De cómo Clara se puso en huelga de hambre para contrarrestar una orden del papa Gregorio IX .....	91
25. De una gran amiga que el Señor envió a Clara, y de la ayuda que le prestó para defender su modo de vida .....	94
26. De cómo la hermana Clara, en Asís, y el hermano Buenaventura, en París, defendieron el ideal de la pobreza evangélica .....	98
27. De las circunstancias que rodearon la aprobación de la Regla de las Hermanas Pobres, escrita por la hermana Clara .....	104
28. De las cosas maravillosas que ocurrieron en el momento de la muerte de la hermana Clara de Asís .....	108
29. De cómo Clara, tras la muerte de Francisco, soñó con su hermano y amigo .....	111
30. De cómo santa Clara se convirtió en la patrona de la televisión .....	114
31. De cómo santa Clara se convirtió en patrona de las parejas con dificultades para tener hijos .....	116
32. De cómo santa Clara se convirtió en patrona de bordadoras e hilanderas .....	118
33. De otros oficios y grupos cuya patrona es santa Clara .....	120
34. Símbolos iconográficos que representan a santa Clara .....	123